

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 77 (1986)

**Heft:** 24

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Eines der mit einem Anerkennungspreis ausgezeichneten Fotos aus dem BKW-Fotowettbewerb 1985/86 «Strom dient dem Menschen».

Une des photos couronnées d'un prix à l'occasion du concours de photographies 1985/86 des FMB «L'électricité au service de l'homme».

(Photo: Marcel Murri, Luzern)

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

**Redaktion SEV: Elektrotechnik**  
(Energietechnik und Informationstechnik)  
Dr. H. P. Eggenberger, Chefredaktor;  
M. Baumann, dipl. Ing. ETH, Redaktor  
(Informationstechnik);  
Frau H. Uster, Administration.

Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft**  
W. Blum, dipl. Ing., Redaktor.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91.  
**Inseratenverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Abonnementsverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahressheft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 140.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.–. Einzelnummern im Inland: Fr. 10.–, im Ausland: Fr. 12.– (Sondernummern: auf Anfrage).

**Druck:** Druckerei Winterthur AG

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, tél. 01/384 91 11.

**Rédaction ASE: Electrotechnique**  
(Technique de l'énergie et technique de l'information)  
Dr. H. P. Eggenberger, rédacteur en chef;  
M. Baumann, ing. dipl. EPF, rédacteur  
(technique de l'information);  
M<sup>me</sup> H. Uster, administration.  
Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, tél. 01/384 91 11.

**Rédaction UCS: Economie électrique**  
W. Blum, ing. dipl., rédacteur.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, tél. 01/211 51 91.

**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zürich, tél. 01/207 71 71.

**Administration des abonnements:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zürich, tél. 01/207 71 71.

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 140.–, à l'étranger: par an fr.s. 160.–. Prix des numéros isolés: en Suisse fr.s. 10.–, à l'étranger fr.s. 12.– (Numéros spéciaux: sur demande).

**Impression:** Druckerei Winterthur AG

**Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement.

ISSN 036-1321

# Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

	Inhalt	Table des matières
	Elektrizitätssparen – Economiser l'électricité	
1556	<b>Elektrizitätssparen unter der Lupe</b> A. Nydegger und J. Baumeler	
1563	<b>Studie «Elektrizität sparen» aus der Sicht der Elektrizitätswirtschaft</b> H. Baumberger	
1565	<b>Economie d'électricité: sortir de la confusion</b>	
1571	<b>Le calcul économique à l'épreuve du feu: l'exemple d'Electricité de France</b> M. Boiteux	
1577	<b>Kleinkraftwerke ab der Stange</b> O. Stürzinger	
1580	<b>Auswirkungen der Wasserkraftnutzung im Maggiatal</b> L. Generali	
1584	Nationale und internationale Organisationen	Organisations nationales et internationales
1587	Verbandsmitteilungen	Communications de l'UCS
1590	Öffentlichkeitsarbeit	Relations publiques
1593	Aus Mitgliedwerken	Informations des membres de l'UCS
1594	Diverse Informationen	Informations diverses
1595	Für Sie gelesen	Lu pour vous
1596	Pressespiegel	Reflets de presse
1597	Statistische Mitteilungen	Communications statistiques
1599	Veranstaltungskalender	Calendrier des manifestations



**T o n a u s f a l l e r w ü n s c h t !**

**Völlig brummfrei** lösen Sie mit dem AEG Kleinschütz LH 21 und dem Boilerschalter BS 83 jede Schaltung. Ohne falsche Töne laufen mit dieser Kombination Boiler- und Speicherheizungsanlagen dann, wenn sie gebraucht werden. Und bei Hochtarif eingeschaltete Geräte kann das EW mit Rundsteuerung sperren oder ein- und ausschalten.

Schalten Sie jetzt auf diese massgeschneiderte Lösung aus der Schweiz um. Verlangen Sie unsere Fibel mit vielen Schaltungsbeispielen. Denn das Brummen überlassen wir anderen...



**AEG**

**ELEKTRON** Elektrotechnik  
Elektronik  
Nachrichtentechnik

Elektron AG, Generalvertretung AEG Aktiengesellschaft,  
8804 Au ZH, Telefon 01 783 01 11

**MGC**  
MOSER-GLASER

**GASCOIL®**

Messwandler mit SF<sub>6</sub>-Gas-Isolation, 123 ... 245 kV  
auch umschaltbar 50/110 kV o. a.



## PERSONENSCHUTZ

Explosionssicher – keine Sekundärschäden.

## UMWELTSCHUTZ

Ölfrei – keine Gewässer- oder Feuerschutzmassnahmen notwendig.

## ANLAGENSCHUTZ

Betriebsspannungsfest auch bei Gasdruckabfall auf atmosphärischen Druck – wartungsfreies Isoliermedium – auch mit integrierter Schutzeinrichtung RESOSTOP® gegen Ferroresonanz erhältlich.

## INVESTITIONSSCHUTZ

MGC – ein zuverlässiger Partner – 70 Jahre Erfahrung in der Hochspannungstechnik.

Moser-Glaser + Co AG  
Hochspannungsgeräte für  
Energieverteilungssysteme  
Hofackerstrasse 24  
CH-4132 Muttens/Schweiz



# Immer an der Spitze

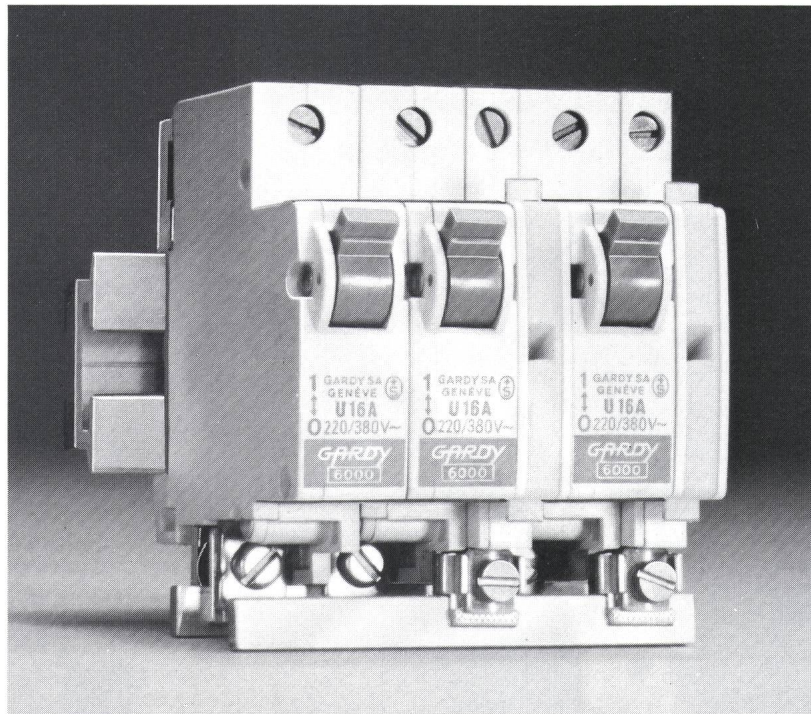
## GARDY

6000

### L + U

6 ÷ 32 A

220/380 V ~ 1,2 und 3 P



## für Leitungsschutzschalter 6 kA

mit unabhängigem Nulleitertrenner

*Am Lager  
in allen Agenturen*

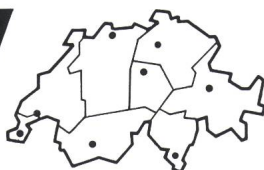
Bitte, Informieren Sie sich.

## GARDY

AGENCES

AGENTUREN

GENÈVE	(022) 42 82 68
LUGANO	(091) 51 65 41
PRÉVERENGES	(021) 71 04 71
VALAIS	(027) 36 36 62



BASEL	(061) 41 22 75
CHUR	(081) 24 54 34
LUZERN	(041) 42 10 50
ZÜRICH	( 01) 56 70 44

GARDY SA GENÈVE

15, RUE MARZIANO - C.P. 230 - CH-1211 GENÈVE 24 - TÉL. 022.43 54 00 - TÉLÉGR. YDRAG-GENÈVE - TÉLEX 422 067 - FAX 022. 42 81 72



# Die Drehvorrichtung, die vor Ort kommt

Sulzer-Escher Wyss entwickelte und baute die transportable Drehvorrichtung. Ein Werkzeug, welches durch seine Konstruktion einen außerordentlich vielseitigen Anwendungsbereich umfaßt, wie:



Die transportable Drehvorrichtung ist eine echte Dienstleistung. Unsere Erfahrung bürgt für eine schnelle und kostengünstige Lösung Ihres Anliegens.

- Drehen von Durchmessern von 1500 mm bis 5200 mm
- Antrieb für Bohrstangen mit Drehdurchmessern von 460 mm bis 2200 mm
- Ausdrehen von Spiralgehäusen, Behältern, Anschlußflanschen usw.

## 1. Anwendungsbereich I: Flanschabdrehen

Zch. 5'215'165

Drehdurchmesser:

max. 5200 mm

min. 1500 mm

Befestigungssützen

Spindelkasten

Dreharm

Die transportable Sulzer-Escher Wyss Flanschdrehmaschine im Einsatz.

Kreurschlitten

Stahlhalter

Schalträder

## SULZER ESCHER WYSS

Produktbereich Hydraulik

Sulzer-Escher Wyss AG  
CH-8023 Zürich  
Tel. 01-246 22 11  
Telex 822 90011 sech



**Zentrale Service-Abteilung, Zürich:**  
für Ersatzteile, Reparaturen,  
Revisionen und Umbauten  
Tel. 01-246 27 50/54